**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses

**Band:** 107 (1981)

**Heft:** 22

Inhaltsverzeichnis

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

Nº 22/81

29 octobre 1981

Société des éditions

des associations techniques

universitaires (SEATU)

### Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes (SVIA),

des Sections genevoise, jurassienne et fribourgeoise de la SIA.

de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne).

des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

# Rédaction

107e année

Rédaction de « Ingénieurs et architectes suisses», tirés à part, renseignements:

Av. de Cour 27, CH-1007 Lausanne Tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel, ing. EPFZ-SIA, rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,

### Impression:

Imprimerie La Concorde 1066 Epalinges

### Photolitho:

Polygravia, Borde 28 bis 1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

# **Abonnements**

Un an, Suisse Fr. 83.— Un an, étranger Fr. 89.— Prix du numéro, Suisse Prix du numéro, étranger Fr. 6.-

Abonnement à prix réduit pour les étudiants et les membres SIA, A3E2PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

CCP: Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande).

Nº 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à: Imprimerie La Concorde, case postale 330, 1010 Lausanne, tél. (021) 333141

# Régie des annonces

IVA SA de publicité internationale 19, av. de Beaulieu 1004 Lausanne Tél. (021) 37 72 72

Siège central: Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach, CH-8021 Zürich Tel. (01) 201 55 36

### Numéro 41/81

Ideengeschichtliche Skizze der schweizerischen Landesplanung - I. Teil. Von Gabriela Winkler, Unterrohringen Neuere Untersuchungen an Halbaxial- und Axialpumpen. Beitrag zur «C.-Pfleiderer-Gedächtnis-Tagung» an der TU Braunschweig. Von Karl Rütschi, Brugg

# Numéro 42/81

889

Perspektiven und Schranken der Naturwissenschaft. Von Viktor F. Weisskopf, Cambridge (Mass.) Ideengeschichtliche Skizze der Schweizerischen Landesplanung - II. Teil und Schluss. Von Gabriela Winkler, Unterohringen

930

911

# Sommaire

Tableau des concours	B 109
Carnet des concours	B 110
Congrès	B 110
EPFL	B 110
Vie de la SIA	B 110
EPFZ	B 110
Expositions	B 110

### Gestion énergétique

Economies d'énergie et installations de ventilation et de climatisation. par Samuel Rieben

#### Construction en bois

Couverture d'une halle de sport, par Jacques Stauffer 362

359

**Bibliographie** 368, 373

### Matériaux

Restauration de l'église catholique de Vevey, par Claude Jaccottet 369 et Gilbert M. Rapin

Actualité 373

Construire en fonction des handicapés et des personnes 374

B 111 Industrie et technique B 112

Documentation générale

# Couverture



### La détente et la santé dans votre baignoire

Le massage à l'eau vive activée par flux d'air sous pression — «hydro-spa» ou «whirl-pool» — couramment adopté par les hôpitaux, cliniques, hôtels et fitness-clubs, fait une entrée remarquée dans les villas et appartements. Plus de 750 000 ventes enregistrées aux USA et une progression réjouissante en Suisse!

Il s'agit de baignoires rondes, carrées ou rectangulaires, en acryl ou fibre de verre moulé, dotées de sièges et couchettes anatomiques. 75 à 100 jets fixes et orientables Reteco diffusent dans le bain le mélange d'air et d'eau chaude sous pression, en proportion réglable à volonté par commande électronique.

Le choix des modèles et dimensions — 1 à 8 places — permet d'installer un «hydro-spa» même dans l'appartement le plus exigu, où il remplace plus salutairement la baignoire traditionnelle.

Si vous disposez d'une propriété, vous pouvez aussi le placer dans votre jardin ou votre patio, pour vous y plonger même en hiver. La température de l'eau est réglable de 20 à 50 degrés. En ajoutant des sels marins, vous vous offrez, chez vous, sans fatigue, les vivifiants effets des longues brasses coulées au travers des vagues méditerranéennes ou océaniques.

Si les sportifs de tout âge y puisent leur forme, le massage à l'eau vive est des plus recommandés pour les convalescents, contre l'arthrite, le rhumatisme, les douleurs musculaires, le surmenage, la dépression, le stress, l'insomnie, l'embonpoint, la cellulite, pour la régulation de la pression sanguine et la régénération des cellules cutanées.

Bref, un véritable bain de jouvence, régénérateur après l'effort et stimulant au saut du lit!

# Dans le prochain numéro:

Evolution des logements populaires genevois